

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 mai 2004

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Proposition de révision de l'article 41
de la Constitution**

TEXTE SOUMIS À LA SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 51 468/ (2003-2004) :

001 : Proposition de révision de la Constitution de M. Borginon et
consorts.
002 à 004 : Amendements.
005 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 mei 2004

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Voorstel tot herziening van artikel 41
van de Grondwet**

TEKST VOORGELEGD AAN DE
PLENAIRE VERGADERING

Voorgaande documenten :

Doc 51 468/ (2003-2004) :

001 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van de heer Borginon c.s.
002 tot 004 : Amendementen.
005 : Verslag.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :	Afkortingen bij de nummering van de publicaties :
<i>DOC 51 0000/000</i> : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> : Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> : Séance plénière	<i>PLEN</i> : Plenum
<i>COM</i> : Réunion de commission	<i>COM</i> : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

Article unique

À l'article 41, alinéa 2 et alinéa 5, deuxième phrase, de la Constitution, les mots «La loi» sont remplacés par les mots «La règle visée à l'article 134».

Enig artikel

In artikel 41, tweede en vijfde lid, tweede volzin, van de Grondwet worden de woorden «de wet» vervangen door de woorden «de in artikel 134 bedoelde regel».

Einziger Artikel

In Artikel 41 Absatz 2 und 5 zweiter Satz der Verfassung werden die Wörter «Das Gesetz» durch die Wörter «Die in Artikel 134 erwähnte Regel» ersetzt.